

Spring 2004

Creación y resistencia: La narrativa de Diamela Eltit (Book Review)

Claudia Ferman

University of Richmond, cferman@richmond.edu

Follow this and additional works at: <http://scholarship.richmond.edu/lalis-faculty-publications>



Part of the [Latin American Languages and Societies Commons](#)

Recommended Citation

Ferman, Claudia. Review of *Creación y Resistencia: La narrativa de Diamela Eltit, 1983-1998*, edited by María Inés Lagos. *Feministas Unidas* 24, no. 1 (2004): 16-17.

This Book Review is brought to you for free and open access by the Latin American, Latino and Iberian Studies at UR Scholarship Repository. It has been accepted for inclusion in Latin American, Latino and Iberian Studies Faculty Publications by an authorized administrator of UR Scholarship Repository. For more information, please contact scholarshiprepository@richmond.edu.

Creación y resistencia: La narrativa de Diamela Eltit, 1983-1998. María Inés Lagos, editora. Santiago de Chile: Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, Centro de Estudios de Género y Cultura en América Latina (CEGECAL), Editorial Cuarto Propio, 2000.

El volumen se propone el análisis de la obra más reciente de la escritora chilena Diamela Eltit, obra ha alcanzado trascendencia internacional y que ya posee una importante materia crítica que la discute. La colección no incluye trabajo crítico sobre *Mano de obra* (2002), texto que es posterior a la publicación del volumen. Como Lagos indica en el prólogo, ese interés merecía una nueva colección de artículos después del volumen publicado también por Cuarto propio en colaboración con Para Textos en 1993, *Una poética de literatura menor: la narrativa de Diamela Eltit*, compilado por Juan Carlos Lértora, quien también contribuye en el volumen de Lagos.

Esta nueva colección incluye nueve artículos y una breve introducción de Lagos, los que se ocupan fundamentalmente de la obra de Eltit post-dictadura: *Vaca sagrada* (1991), *Los vigilantes* (1994), *Los trabajadores de la muerte* (1998) y *El infarto del alma* (1994), este último en colaboración con la fotógrafa Paz Errázuriz. La colección se abre con un informado artículo de Mary Louise Pratt, que propone una reflexión sobre las formas en que la dictadura pinochetista definió y mistificó el espacio de la mujer chilena bajo su gobierno, así como la serie de respuestas con que distintos grupos de mujeres (sociedad civil, intelectuales y artistas) respondió a esa visión oficial, en “rechazo de la cultura del miedo” y mediante “modalidades innovadoras de acción social” (24). Pratt incluye un interesante informe sobre el trabajo de Pía Barros y sus talleres de escritura, iniciativa que corre paralela y en muy distinta dirección que las del CADA (Colectivo Acciones de Arte) en el que participa Eltit. Le siguen la contribución de Randolph Pope sobre *El cuarto mundo*; Claudine Potvin sobre *Vaca sagrada*; tres trabajos sobre *El infarto del alma*, de Jo Labanyi, Sandra Lorenzano y Julio Ramos; un análisis sobre *Los vigilantes* de la editora, María Inés Lagos, y por último dos trabajos sobre *Los trabajadores de la muerte*, de Juan Carlos Lértora y Francine Masiello.

El conjunto formula una serie de claves para la lectura de Eltit que se complementan y entran en diálogo entre sí. La contribuciones de Claudine Potvin y María Inés Lagos proponen un marco crítico feminista para la reflexión de un discurso que es leído como feminista. Potvin hace un inventario de las formas que el cuerpo se registra en *Vaca sagrada*: el “cuerpo vivo”, el “cuerpo violentado”, y el “cuerpo en agonía”, e interpreta esta tematización que encuentra central en el texto de Eltit. Por su parte, Lagos se interesa por reflexionar sobre “la voz de la madre”, voz que Lagos encuentra frecuentemente ausente en las letras hispanoamericanas, pero que se explora en el texto analizado. Lagos repasa esas ausencias, así como plantea sustanciales comparaciones dentro del paradigma literario hispanoamericano: la Respuesta de Sor Juana Inés de la Cruz (1691) y el drama *La malasangre* de Griselda Gambaro (1981) le permiten pensar y discutir cuestiones retóricas y formales del texto de Eltit *Los vigilantes* (voz, poder y lenguaje, estructura y construcción del final narrativo).

El trabajo de Jo Labanyi propone pensar la escritura de Eltit desde las teorías desarrolladas por Deleuze y Guattari, particularmente en su *Capitalismo y esquizofrenia (Anti-Edipo)*, 1984; *Mil planicies*, 1996). Labanyi no solamente hace un excelente trabajo cuando piensa la escritura de Eltit en relación con estas teorías, sino que la propia presentación de la conceptualización de Deleuze-Guattari constituye uno de los muchos méritos de este artículo. Esta lúcida reflexión provee una aplicación cuidadosa de estas teorías al análisis crítico literario, y contribuye a la clarificación conceptual en otros ensayos de la colección que buscan relacionar a Eltit con las propuestas críticas de Deleuze-Guattari. En la introducción a su trabajo, Labanyi establece la importante relación que la narrativa de Eltit mantiene con una de sus principales críticas, Nelly Richard. Otros artículos de la colección hacen alguna referencia similar en este sentido (por ej., la contribución de Mary Louise Pratt).



El artículo de Randolph Pope, que glosa la escritura de Eltit a través de un complejo entramado de referencias mitológicas, filosóficas y literarias, también incluye una lectura paralela de los textos de Alberto Fuguet y de Diamela Eltit, aunque no se discute la distinta naturaleza de las intervenciones de estos dos protagonistas de la cultura contemporánea chilena ni se los relaciona con las corrientes culturales que la sociedad post-dictadura presenta. Un artículo dedicado a estas relaciones y particularmente al impacto que la crítica de la *Revista Cultural* ha tenido en el conocimiento y la reflexión posterior de la obra de Eltit hubiera constituido sin lugar a duda una importante contribución para el análisis de la escritura de Eltit y de su tiempo.

Sandra Lorenzano propone una reflexión centrada en el lector, un poco a la manera de la teoría de la recepción, buscando establecer qué conductas se promueven en el acto de lectura de *El infarto del alma*. La puntualización de Lorenzano sobre las relaciones de “desaparición” que existen en esa sociedad chilena entre locos y detenidos-desaparecidos le permite abrir un interesante espacio analítico. Por su parte, Julio Ramos identifica una coincidencia notable entre el concepto del “Neobarroso” del poeta Néstor Perlongher y el uso de ese juego de palabras en la obra de Eltit, y aplica esta conceptualización al análisis comparativo de una importante porción de su obra.

Dos contribuciones sobre *Los trabajadores de la muerte* cierran el libro, una de Juan Carlos Lértora, que hace un puntilloso análisis temático-estructural, y la otra de Francine Masiello, que propone una renovadora visión sobre la obra de Eltit. Para Masiello, Eltit se propone centralmente la representación de sujetos populares en su producción literaria. Estos nuevos sujetos de la narración literaria que pertenecen a los sectores marginados de la sociedad, anuncian “la posibilidad de reconfiguraciones éticas y artísticas” (167-8). Masiello relaciona este nuevo protagonismo con la materialidad narrativa, es decir, las propias condiciones de la posibilidad de narrar: quiénes y en qué circunstancias se puede producir una narración.

Es interesante notar que la colección no incluye artículos producidos en universidades chilenas y sólo uno de una universidad latinoamericana (UNAM), a pesar de que la publicación se hizo en Chile. Esta característica dice probablemente más sobre las condiciones de la producción crítica y del saber que experimentamos hoy en día en las academias dedicadas al estudio de las letras hispanoamericanas, que del propio diseño u objetivos de esta compilación.

Claudia Ferman
University of Richmond

